

Локтева Марина Евгеньевна

канд. филол. наук, доцент

ФГБОУ ВПО «Ростовский государственный
экономический университет (РИНХ)»

г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

**МЕХАНИЗМ ФОРМИРОВАНИЯ ГЕНДЕРНОГО
СТЕРЕОТИПА В ДРЕВНЕРУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ
ПОД ВЛИЯНИЕМ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА
(НА ПРИМЕРЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЖЕНЩИН)**

Аннотация: древнерусский литературный язык сложной природы возник под влиянием старославянского языка, что видно на примере немногочисленной лексической группы наименований женщин. 28% этой группы составляют старославянизмы, которые имеют значения, соотносимые с идеями христианства, и определяют христианский гендерный стереотип, отраженный в древнерусских текстах.

Ключевые слова: наименования женщин, гендерный стереотип, древнерусский язык, старославянский язык.

Формирование литературного языка Древней Руси во многом связано со спецификой книжно-письменной традиции, которая, помимо других, имела значение политико-идеологическое, базировавшееся на философии христианства. Это отразилось в древнерусских церковных памятниках (текстах Священного Писания, а также в церковных документах, житиях и т. п.), т.к. нормативные акты, созданные церковью и регламентированные христианским мировоззрением, своды правил, законов, норм поведения играли первостепенную роль в организации всех сфер жизни человека.

Старославянский язык, язык первых переводных памятников письменности славян, был одним из атрибутов, укрепивших новый, антропоцентрический, способ видения мира в эпоху Древней Руси, т.е. отразил представление о человеке

как центре мироздания, неизменно связанном с Богом. Благодаря старославянскому языку в Древней Руси сложилась особая культура построения текста и изображения в нем человека, в частности женщины.

В результате взаимодействия старославянского и древнерусского языков на восточнославянской почве возник литературный язык сложной природы, различающийся по стилям и воплощающий в себе синтез двух языковых стихий – старославянской и древнерусской. Это проявилось в виде заимствования отдельных слов, морфем, а также некоторых лексических значений, имеющих в своей основе смысловые категории христианства.

В настоящей статье пути взаимодействия старославянской и древнерусской лексики рассмотрены на примере соотношения систем древнерусских и старославянских наименований лиц женского пола (ДРНЖ – «древнерусские наименования женщин», ССНЖ – «старославянские наименования женщин») с целью показать некоторые особенности *начального этапа* формирования фрагмента русской языковой и культурной картин мира, отразивших христианский гендерный стереотип, определивших видение роли и назначения женщины.

Анализ 149 ДРНЖ и 56 ССНЖ, а также их сопоставление с однокоренными наименованиями лиц мужского пола показал, что ССНЖ составляют культурную и языковую базу ДРНЖ. Многие ДРНЖ обязаны влиянию старославянского языка своим происхождением и значениями, которые имеют связь с христианским мировоззрением, утверждаемым на восточнославянской почве в эпоху Древней Руси.

Это утверждение подтверждается языковыми данными (общностью словообразовательных моделей, семантической структурой системы ДРНЖ в сравнении со ССНЖ) и статистическими (табл. 1).

Взаимодействие старославянской и древнерусской языковых стихий при формировании древнерусского литературного языка сложной природы (на примере наименований женщин)

<i>Взаимодействие старославянской и древнерусской языковых стихий при формировании древнерусского литературного языка сложной природы (на примере наименований женщин)</i>	
<i>Старославянский язык</i>	<i>Древнерусский литературный язык</i>
– ССНЖ, 56 лексем (100%).	– ДРНЖ, 149 лексем (100%).
– ССНЖ, имеющие древнерусские аналоги, 43 лексемы (77%).	– ДРНЖ, имеющие старославянское происхождение, 43 лексемы (28%, более ¼ от общего числа наименований).
– ССНЖ, не имеющие древнерусских аналогов, 13 лексем (23%).	– ДРНЖ, не имеющие старославянских аналогов, 106 лексем (72%).
<p>■ % ССНЖ, имеющих др.-русск. аналоги ■ % ССНЖ, не имеющих др.-русск. аналоги</p>	<p>■ % ДРНЖ, имеющих ст.-слав. происхождение ■ % ДРНЖ, не имеющих ст.-слав. происхождение</p>

ДРНЖ, по форме и значению совпадающие со ССНЖ, по своей природе имеют либо общеславянское происхождение и расширенную за счет влияния идей христианства семантику, переданную через старославянский язык, либо являются старославянизмами. Особенно это видно в контекстах (рис. 1).

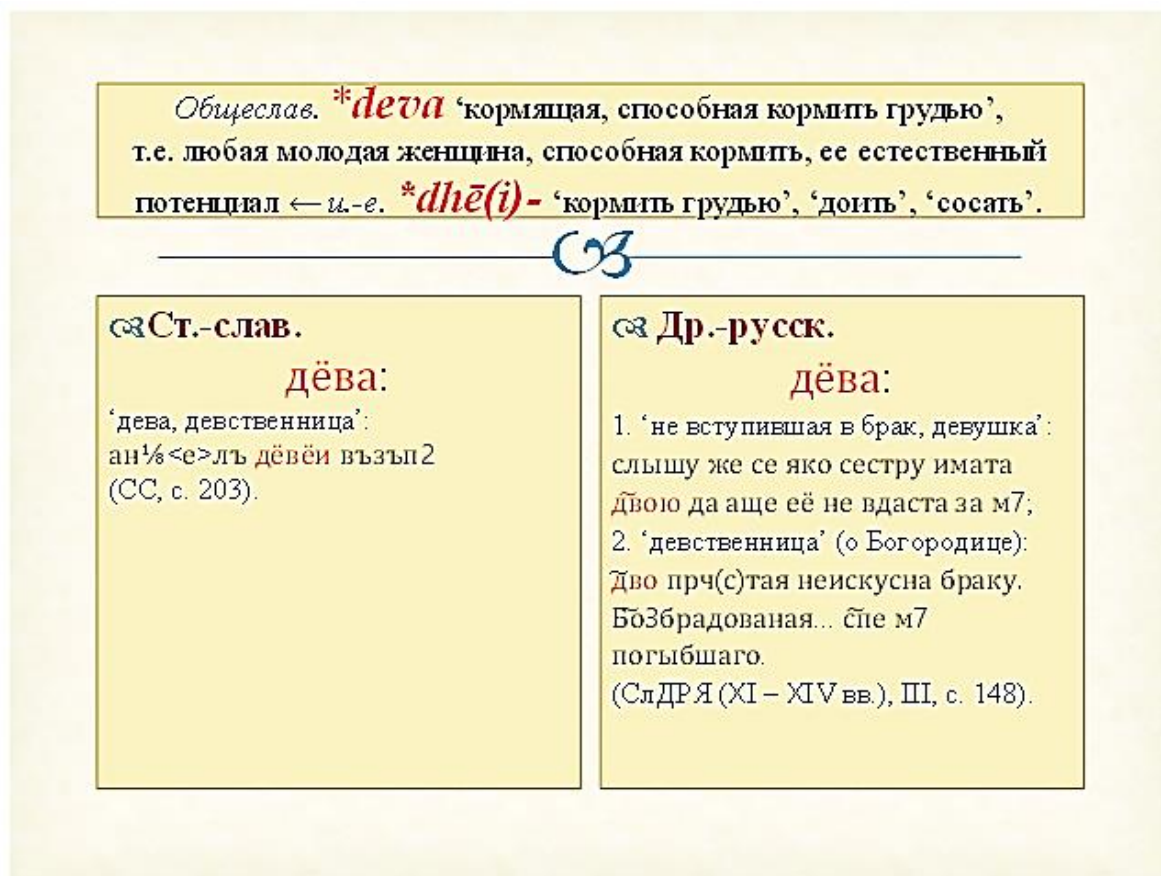


Рис. 1. Трансформация общеславянских наименований женщин в древнерусском языке под действием старославянского

Таким образом, основным механизмом формирования стереотипа образа женщины в древнерусском литературном языке является передача ему старославянским языком слов и значений, связанных с идеями христианства, которые утверждаются в древнерусских текстах как единственно верные.

Список литературы

1. Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.): в 10 т. / АН СССР. Ин-т рус. яз.; гл. ред. Р.И. Аванесов. – М.: Рус. яз.; Азбуковник, 1988–2008. – Т. 1–8.
2. Старославянский словарь (по рукописям X–XI веков) / Под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки, Э. Благовой. – М.: Рус. яз., 1999. – 842 с.